



Australian Government

**NATIONAL  
BOWELCANCER**  
SCREENING PROGRAM

# 简单的肠化验或可挽救生命

**全国肠癌筛查计划 (THE NATIONAL BOWEL CANCER SCREENING PROGRAM) 年龄在50-74岁之间的居民都会收到免费的家用肠癌筛查采样包，这项简单易行的筛查可以发现肠癌的早期迹象。**

**简单的筛查或可挽救您的生命。筛查步骤十分简单——每年有多达百万的澳大利亚人参加筛查。**

自50岁起，您患上肠癌的风险就会增加，而且有时毫无症状。

因此筛查化验十分必要——年龄介于50-74岁之间的居民都会收到寄往家中的采样包。该化验检查您粪便中是否存在微量血迹，可以发现肠癌的早期迹象。

因此，不要小看粪便，它可能就是您的救星。

## 为什么要参加筛查？

澳大利亚的肠癌患病率之高居世界前列——每年约有17,000人患上肠癌。

通过简单的筛查就能够帮助您提高生活质量，延长寿命。操作简单，干净便捷——只需采集两个微量粪便样本，邮寄出去，就大功告成。

## 谁应该接受筛查？

不论男女均可能患上肠癌。尽早进行化验并定期复查，能够降低患病风险。

医生建议50-74岁之间无症状的人每两年进行一次化验，从而尽早发现肠道变化，降低治疗难度。

并不是上了年纪才会患上肠癌——从50岁起，患病的几率就会提高。

## 筛查目标是什么？

筛查检测的是粪便中是否存在微量血迹。肠癌或息肉（小肿块）可以在肠壁内生长。这类增生常常会渗出极少量的血，并能在粪便中检测到。不是所有的息肉都会变成癌。但切除息肉能降低患上肠癌的风险。

## 症状

患上肠癌可能没有任何明显症状。因此每两年进行一次筛查至关重要。肠癌症状包括：

- 大便见血或在马桶中见血
- 近期排便规律有所改变且持续一段时间，如大便稀烂，严重便秘，以及/或者大便的次数增多
- 无缘无故感到疲倦或体重下降
- 胃痛。

出现以上任何症状，并不意味着您患上了肠癌，但尽早咨询医生十分重要。

50岁以下的人也会患肠癌，因此请确保您所有的家人和朋友都对以上症状有所了解，如有任何担心，应及时咨询医生。

[www.cancerscreening.gov.au](http://www.cancerscreening.gov.au)

## 更多信息

如果您的年龄介于50-74岁之间，请注意查收采样包。

欲了解有关本筛查计划的更多信息，或查询您何时会收到采样包，请访问

[www.cancerscreening.gov.au](http://www.cancerscreening.gov.au)，或拨打电话 1800 118 868。



如需了解翻译成您语言的信息，  
请致电笔译和口译服务：13 14 50，或访问  
[www.cancerscreening.gov.au/translations](http://www.cancerscreening.gov.au/translations)。

**参加筛查  
计划——掌  
握遏制疾病  
的主动权。**

如能尽早发现，  
**90%**的肠癌都能成功治愈。

